



AVIZ

**referitor la proiectul de Lege pentru ratificarea Protocolului nr.12
la Convenția pentru apărarea drepturilor omului și libertăților
fundamentale, adoptat la Roma, la 4 noiembrie 2000**

**Analizând proiectul de Lege pentru ratificarea Protocolului
nr.12 la Convenția pentru apărarea drepturilor omului și libertăților
fundamentale, adoptat la Roma, la 4 noiembrie 2000, transmis de
Secretariatul General al Guvernului cu adresa nr.23 din 26.01.2006,**

CONSILIUL LEGISLATIV

**În temeiul art.2 alin.1 lit.a) din Legea nr.73/1993, republicată și art.46(2)
din Regulamentul de organizare și funcționare a Consiliului Legislativ,**

**Avizează favorabil proiectul de lege, cu următoarele observații
și propuneri:**

**1. Constituind un tratat multilateral, adoptat și semnat la nivel de
stat, Protocolul nr.12 trebuie supus, potrivit art.4 din acesta, și art.19
alin.(1) lit.a) din Legea nr.590/2003 privind tratatele, Parlamentului
spre ratificare prin lege.**

**Prin natura sa, proiectul face parte din categoria legilor ordinare,
prima Cameră sesizată fiind Camera Deputaților.**

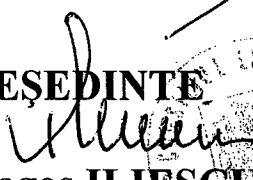
**2. Cu privire la textul articolului unic, propunem ca după titlul
Convenției, să se precizeze că aceasta a fost ratificată de România,
adăugându-se sintagma „... ratificată prin Legea nr.30/1994 ...”.**

**3. Referitor la textul în limba română a Protocolului,
semnalăm următoarele:**

**a) La paragraful al treilea al preambulului, particula „din”
(rândul 2) trebuie să fie înlocuită cu particula „prin”.**

b) La clauza finală, în locul termenului „încheiat” ar fi trebuit folosit termenul „adoptat”, specific tratatelor multilaterale.

c) În locul mențiunii „conform cu originalul” de pe ultima pagină a Protocolului, ar fi trebuit să se scrie „traducere oficială”, așa cum se precizează, de altfel, pe prima pagină a textului.

PREȘEDINTE

dr. Dragoș ILIESCU



București

Nr. 139/27.01.2006